

Karar Sayısı : 2016/9719

7 Ekim 2013 tarihinde Ankara’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Arşiv Alanında İşbirliği Protokolü”nün onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 11/12/2016 tarihli ve 11669379 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nca 27/12/2016 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN

CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANIKLI

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKEŞ

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
ARŞİV ALANINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti, bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır,

Taraflar, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında 29 Haziran 1951 tarihinde Ankara'da imzalanan "Kültürel Münasebetlere Mütâalîk Anlaşma"da yer alan hükümleri ve iki ülke arasındaki geleneksel dostluk ve işbirliğini göz önünde tutarak ve arşiv alanında karşılıklı fayda sağlayacak işbirliğini geliştirme arzusundan yola çıkarak aşağıdaki maddeler üzerinde mutabıktırlar:

MADDE 1

Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü ile Hindistan Cumhuriyeti Milli Arşivi, bu Protokolün uygulayıcı kurumları olacaktır.

MADDE 2

Taraflar, yürürlükteki millî mevzuatlarına uygun olarak ve karşılıklılık esası temelinde, devlet arşivleri arasında işbirliğini geliştireceklerdir.

MADDE 3

Taraflar, kendi arşiv fonlarını zenginleştirmek maksadıyla, millî mevzuatlarına uygun olarak ve karşılıklılık esası temelinde, arşiv belgelerinin kopyalarının ve arşiv belgeleri için yayınlanmış kılavuz, envanter ve benzeri araştırma vasıtalarının mübadelesini yapacaklardır.

MADDE 4

Taraflar, arşivlerinde uygulanan elektronik ve çağdaş teknoloji ile restorasyon uygulamaları konusundaki tecrübelerden karşılıklı yararlanmak amacıyla arşiv alanında uzman teatisinde bulunacaklardır.

MADDE 5

Taraflar, bu maksatla, işe ve ibate masrafları ev sahibi ülkeye karşılanmak, yol masrafları ise gönderen ülkeye ait olmak üzere iki uzmanı, beş iş günü süreyle kabui edeceklerdir.

MADDE 6

Taraflar, arşiv alanında yayınların değişimini yapacak, bu alanda ilmî toplantılar ile sergiler düzenleyecek ve bu sergilere arşiv malzemesinin çoğaltılmış örnekleriyle katılacaklardır.

MADDE 7

İşbu Protokolün gerçekleştirilmesi amacıyla, Taraflar, öncelikler dikkate alınmak suretiyle, gerçekleştirebilecekleri faaliyetler hakkında kendi somut tekliflerini birbirlerine sunacaklardır.

MADDE 8

İşbu Protokol, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol, 1 yıl süre ile yürürlükte kalacaktır ve Akit Taraflardan biri Protokolü feshetme niyetini, işbu Protokolün sona erme tarihinden 6 ay önce, diğer Tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak bildirmediği takdirde aynı süreler için yenilenecektir. İşbu Protokolün sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

MADDE 9

İşbu Protokol, Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Protokolün 8. maddesinde belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

MADDE 10

İşbu Protokol hükümlerinin yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan her türlü uyuşmazlık, Taraflar arasında görüşmeler yoluyla dostane şekilde çözümlenir.

İşbu Protokol, Ankara'da 7 Ekim 2013 tarihinde Türkçe, Hintçe ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılıkları olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
ADINA

HİNDİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
ADINA

Doç. Dr. Uğur ÜNAL
Genel Müdür

Susmita Gongulee Thomas
Hindistan'ın Ankara Büyükelçisi

**PROTOCOL ON COOPERATION
IN THE FIELD OF ARCHIVES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA**

The Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Turkey, hereinafter referred to as the "Parties",

Bearing in mind the provisions of the "Agreement Concerning Cultural Relations" signed between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Turkey on June 29, 1951 in Ankara, as well as the traditional friendship and cooperation; proceeding from the desire to develop cooperation in the field of archives on a mutually beneficial basis, have agreed on the following:

ARTICLE 1

The National Archives of the Republic of India and the General Directorate of State Archives of the Prime Ministry of the Republic of Turkey shall be the implementing institutions of this Protocol.

ARTICLE 2

The Parties shall promote cooperation between their state archives on the basis of reciprocity and in accordance with their national legislation in force.

ARTICLE 3

The Parties shall exchange copies of archival materials in accordance with their national legislations and on the basis of reciprocity as well as any guides, inventories and similar research tools published for archival documents with a view to enriching their archive assets.

ARTICLE 4

The Parties shall exchange experts in the field of archives in order to share the knowledge of electronic and modern technologies and restoration activities carried out in their archives.

ARTICLE 5

To this aim, the Parties shall receive two experts for a period of five working days and provided that boarding and accommodation expenses shall be borne by the host country and travel expenses shall be assumed by the sending country.

ARTICLE 6

The Parties shall exchange publications on archives, organize scientific meetings and exhibitions on archives and attend these exhibitions with the reproduced samples of material from archives.

ARTICLE 7

For the implementation of this Protocol, the Parties shall forward to each other their concrete suggestions for activities which can be carried out according to their priorities.

ARTICLE 8

The present Protocol shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the concerned document.

This Protocol shall remain in force for period of 1 year from the date of its entry into force and shall be renewable for the same period unless one of the Contracting Parties notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Protocol 6 months prior to the expiration date of this Protocol. The termination of this Protocol shall not affect the activities and projects already in progress or executed.

ARTICLE 9

This Protocol may be amended by mutual written consent of the Contracting Parties at any time. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article 8 of this Protocol.

ARTICLE 10

Any dispute arising out of the interpretation or application of this Protocol shall be settled amicably by negotiations by the Parties.

Done in Ankara on 7th October, 2013 in two original copies in Turkish, Hindi and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR
THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**FOR
THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDIA**

**Assoc. Prof. Uğur ÜNAL
Director General**

**Susmita Gongulee Thomas
Ambassador of India to Turkey**